ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

METODO
IPERESPRESSO

REGLAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA

Leer atentamente el manual de instrucciones y el alcance de la garantía

La máquina se debe conectar a una toma de corriente normal con su correspondiente puesta a tierra. La máquina se debe mantener limpia lavando frecuentemente la rejilla, el contenedor recolector de gotas, el porta-cápsulas, el depósito, la lanza de vapor y el orificio de aspiración de aire

MUY IMPORTANTE: jamás sumergir la máquina en agua o lavarla en un lavavajillas Reemplazar el agua del depósito con cierta asiduidad. No usar la máquina si el depósito de agua está vacío

Después de haber cambiado el agua controlar que el tubo de aspiración del agua esté dentro del depósito. Al menos bimestralmente, se aconseja utilizar una mezcla, adecuadamente estudiada para máquinas espresso, para quitar el depósito de cal, siguiendo las indicaciones dadas en el capítulo ***DESCALCIFICACIÓN***

La pérdida de gotas de agua del porta-cápsulas se debe a que la caldera tiene una válvula que permite mantener constante la presión en su interior

índice

- PARTES DE LA MÁQUINA 94
- IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD 96
  - UTILIZACIÓN DEL APARATO 96
  - INSTALACIÓN DEL APARATO 96
  - LIMPIEZA DEL APARATO 97
  - EN CASO DE AVERÌA DEL APARATO 97
  - USO IMPROPRIO DEL APARATO 97
- SEÑALIZACIONES DE LA MÁQUINA 98
- INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DEL APARATO 99
- ENCENDIDO Y APAGADO 100
- REGULACIÓN DEL CONTENEDOR RECOGEDOR DE GOTAS 101
- PREPARACIÓN DEL CAFÉ 102
- PREPARACIÓN DEL CAPPUCCINO 103
- PREPARACIÓN DE AGUA CALIENTE 104
- PREPARACIÓN DE UN CAFÉ DESPUÉS DEL SUMINISTRO DE VAPOR 105
- DESCALCIFICACIÓN 106
- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 108
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 110
- RECOMENDACIONES 110
- PROBLEMAS Y SOLUCIONES 111
- LIMITES DE LA GARANTÍA 112

partes de la máquina

A PILOTO LUMINOSO TEMPERATURA adecuada del café, del vapor, o señal de falta de agua en el depósito - alarma de carga del circuito

B PALANCA APERTURA/CIERRE COMPARTIMENTO CÁPUSULAS

C COMPARTIMENTO CÁPSULAS (INTERIOR)

D GRUPO DE CAFÉ

E LANZA EROGACIÓN AGUA CALIENTE/VAPOR

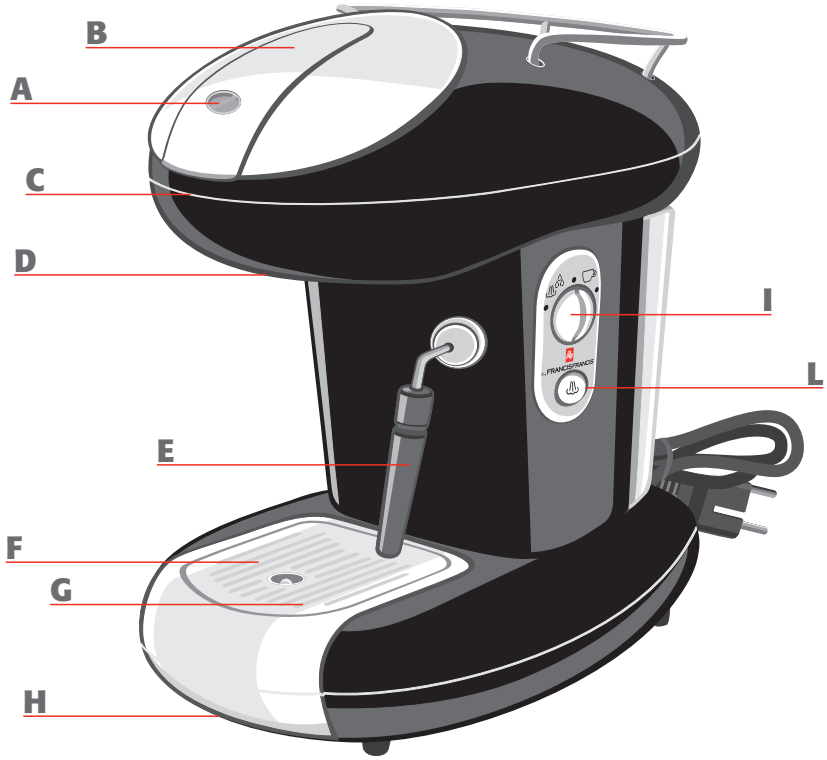
F REJILLA PARA APOYAR LAS TAZAS

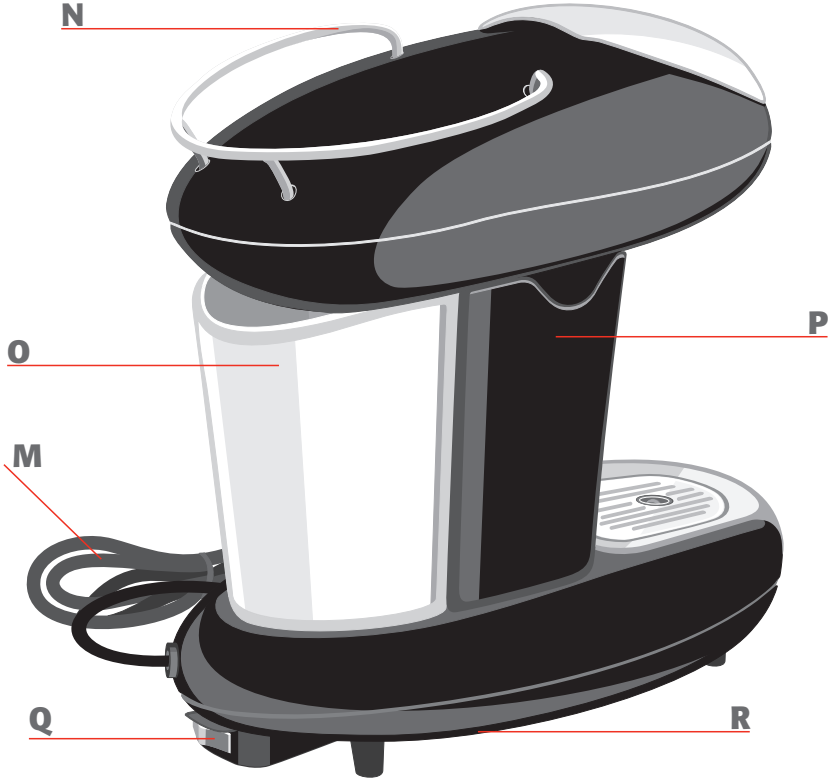
G BOYA CONTENEDOR LLENO

H PALANCA PARA LEVANTAR CONTENEDOR

I PULSADOR DE SELECCIÓN para erogar café, agua caliente, vapor

L PULSADOR DE VAPOR





M CABLE DE ALIMENTACIÓN

N PORTA-TAZAS SUPERIOR

O EDEPÓSITO

P CONTENEDOR CÁPSULAS USADAS (presentes también los líquidos de final de erogación)

Q PULSADOR DE ENCENDIDO

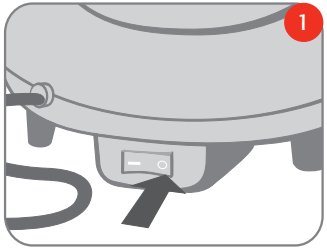
R TARJETA DE DATOS (abajo)

importantes medidas de seguridad

Al utilizar los aparatos eléctricos se deben observar siempre las siguientes medidas de seguridad

UTILIZACIÓN DEL APARATO

- Este aparato debe emplearse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso será considerado impropio y por tanto peligroso
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice
- No tocar nunca una superficie caliente. Usar asas y pulsadores
- Esta máquina está fabricada para "preparar café espresso" y para "calentar bebidas": prestar atención a no sufrir quemaduras por chorros de agua o de vapor, o por un uso indebido de la misma
- El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que no sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o bien que hayan sido instruidas en el manejo del aparato
- Mantener a los niños vigilados para evitar que jueguen con el aparato
- No utilizar el aparato al aire libre
- Para prevenir incendios, descargas eléctricas o lesiones, no hay que sumergir el cable ni el enchufe en agua u otro líquido
- No utilizar el aparato para usos distintos de los previstos
- No apoyar el aparato sobre hornillos eléctricos o de gas, ni ponerlo dentro de un horno caliente



- El aparato deberá encenderse exclusivamente durante el tiempo necesario para su uso, apagándolo después colocando el interruptor general en la posición **"0"** y desenchufándolo
- Antes de desenchufarlo comprobar que el interruptor general se encuentre en la posición **"0"** **1**
- La utilización de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones
- No dejar que el cable cuelgue de mesas o mostradores

INSTALACIÓN DEL APARATO

- Leer atentamente las instrucciones

- Nunca instalar la máquina en un ambiente que pueda alcanzar una temperatura inferior o igual a **0°C** (en caso de formación de hielo dentro del aparato, éste podría dañarse) o superior a **40°C**

- Verificar que la tensión de la red eléctrica corresponda a la indicada en la placa de datos técnicos del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de corriente que tenga una capacidad mínima de **6 A** (para 230 **Vca**) y de **12 A** (para **110 Vca**) y provista de una eficiente puesta a tierra

- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma con otra que sea adecuada, a efectuarse por personal cualificado

- Colocar el aparato encima de una superficie plana que esté lejos de grifos y fregaderos

- Después de haber retirado el embalaje, cerciorarse de que el aparato esté en buen estado antes de proceder a su instalación

- No dejar al alcance de los niños los materiales utilizados para el embalaje de la máquina

LIMPIEZA DEL APARATO

- Desenchufar el aparato al llevar a cabo la limpieza del mismo

- Antes de desenchufar el aparato, cerciorarse de que el interruptor general se encuentre en la posicón "**0**"

- Dejar enfriar antes de llevar a cabo la limpieza

- Limpiar la carrocería y los accesorios con un paño húmedo y secar después con un paño seco. No se aconseja el uso de detergentes

- No exponer el aparato a abundantes chorros de agua ni a inmersiones totales o parciales

EN CASO DE AVERÍA DEL APARATO

- No utilizar un aparato si el cable o el enchufe están dañados, si el aparato muestra signos de mal funcionamiento o bien si ha sufrido algún daño. En estas circunstancias, llevar el aparato al concesionario autorizado más cercano para que se realicen los debidos servicios de control y reparación

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia

- En caso de avería o de mal funcionamiento, apagar el aparato y no manipularlo. Para reparaciones dirigirse exclusivamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y exigir el uso de recambios originales. No respetar lo indicado puede comprometer la seguridad del aparato y causar la pérdida del derecho a la garantía

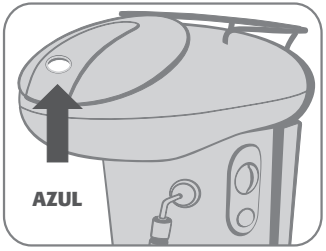
USO IMPROPIO DEL APARATO

- Este aparato deberá ser empleado solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se deberá considerar impropio y peligroso

- El fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles accidentes causados por el incumplimiento o la no conformidad con las leyes vigentes en relación con la instalación de puesta a tierra

- El fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos impropios, erróneos y no razonables

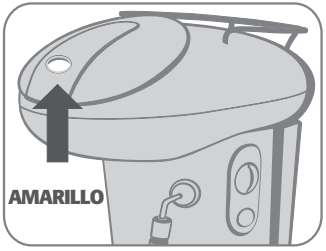
señalizaciones de la máquina



A través del piloto multi-función, la máquina guía al usuario en su correcta utilización

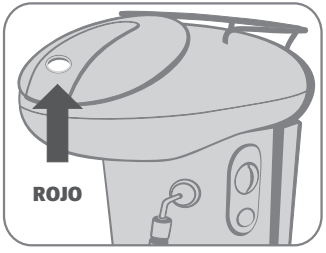
AZUL Fijo
Máquina lista para la erogación del café espresso y del agua caliente

AZUL Parpadeo
Máquina en fase de calentamiento para la erogación del café espresso y/o del agua caliente



AMARILLO Fijo
Máquina lista para la erogación del vapor

AMARILLO Parpadeo
Máquina en fase de calentamiento para la erogación del vapor

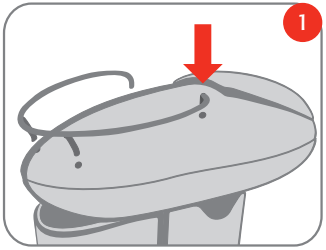


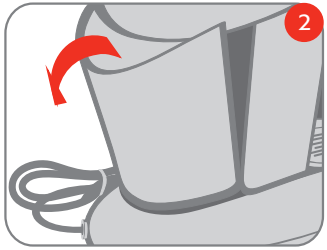
ROJO Fijo
Cargar el circuito; llenar el depósito del agua y erogar agua caliente

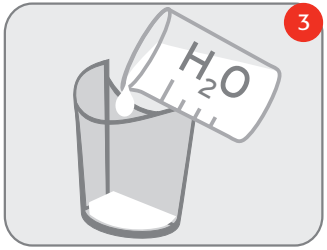
ROJO Parpadeo lento
Temperatura de la caldera demasiado alta, cargar el circuito. Erogar agua caliente hasta cuando el piloto se ponga de color azul

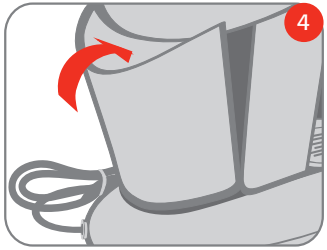
ROJO Parpadeo rápido
Apertura del compartimento cápsula durante la erogación café, agua caliente o vapor
ATENCIÓN: PELIGRO DE QUEMADURAS!

instalación y puesta en marcha del aparato







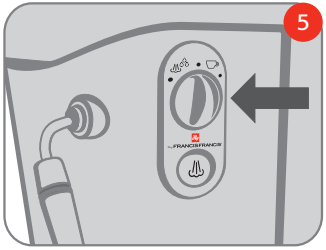


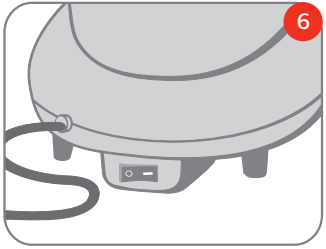
Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, leer atentamente las normas de seguridad contenidas en el capítulo anterior. Instalar el porta-tazas (que se encuentra en el envase) en la parte superior de la máquina; introducir las peanas en los huecos y apretar con fuerza **1**

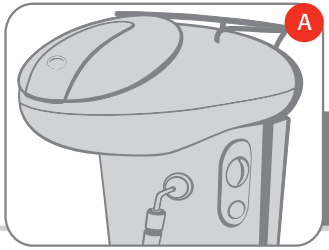
Extraer el depósito de agua efectuando una ligera rotación **2**. Llenar el depósito con agua fresca potable hasta la marca MAX **3**. **ATENCIÓN: llenar el depósito siempre solo con agua fresca potable sin gas. El agua caliente y otros líquidos pueden dañar el depósito. No encender la máquina sin agua**

Introducir el depósito; apoyar la parte exterior y después introducir la parte interior **4**. Asegurarse de que el pulsador de selección esté en la posición central **5**

Enchufar la máquina. Consultar el capítulo siguiente para el encendido **6**



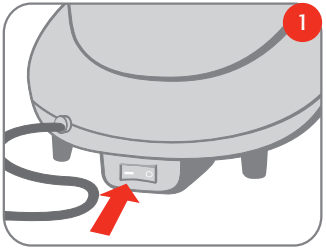


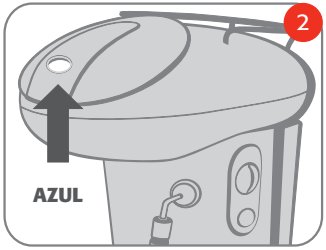


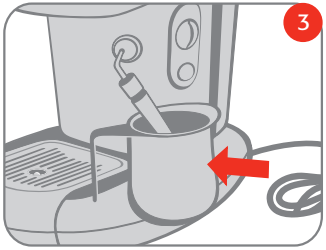
Nota: se aconseja conservar el embalaje original (por lo menos durante el periodo de garantía) para el envío de la máquina a los centros de asistencia para su reparación

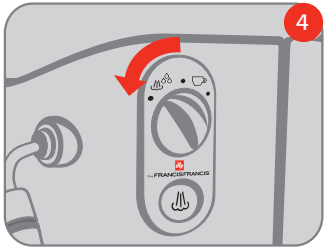
ATENCIÓN:
asegurarse de que el compartimento de las cápsulas esté cerrado antes de solicitar vapor y/o erogar vapor, agua caliente y café. No abrir nunca durante la erogación de vapor, agua caliente y café **A**

encendido y apagado







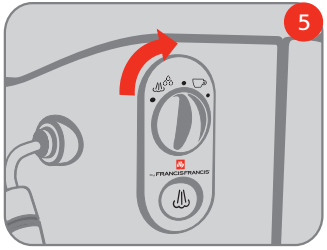


Antes de encender la máquina controlar el nivel del agua en el depósito; en caso de ser necesario añadir más agua como se ha indicado antes. Para encender la máquina apretar el interruptor general y colocarlo en la posición "**I**" **1**. La máquina empieza a calentarse; el piloto de señalización de temperatura es de color azul y parpadea **2**

Se tiene que cargar el circuito del agua (solo en el primer encendido o cuando se vacía el depósito)

Introducir un contenedor bajo la lanza de vapor **3**. Rotar el pulsador de selección en sentido anti-horario **4**

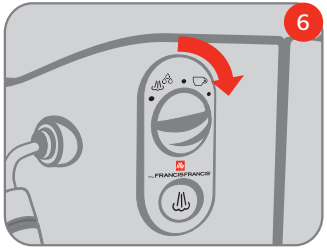
Esperar a que salga de la lanza de vapor un chorro de agua regular. Cuando salga el agua de manera regular, volver a poner el pulsador de selección en la posición central **5**. Posicionar el contenedor bajo el erogador de café y rotar el pulsador de selección en sentido horario **6**



Después de que salgan aproximadamente 50 cc de agua devolver el pulsador de selección a la posición central **5**

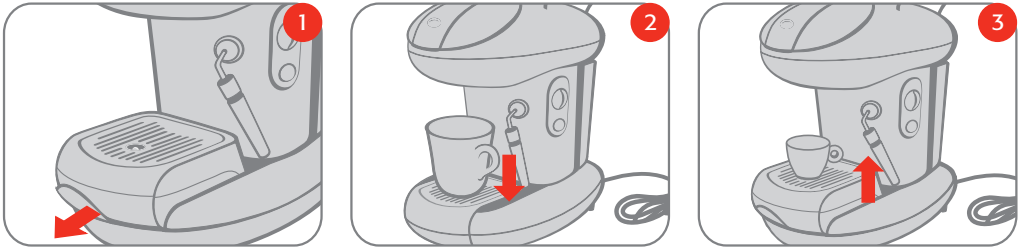
Nota: en caso de inactividad prolongada se aconseja erogar agua caliente a través del erogador de café con la máquina sin cápsulas

Para apagar la máquina apretar el interruptor general y colocarlo en la posición "0"; se aconseja no desenchufar nunca la máquina estando ésta encendida



La máquina posee una modalidad de ahorro energético. Tras 60 minutos de inactividad, la máquina entra en modo de espera (stand-by), la caldera se apaga y el piloto luminoso verde parpadea lentamente. El consumo de energía se reduce al mínimo. Para reactivar la máquina solo es necesario abrir la tapa del compartimento de las cápsulas o bien apretar el botón de vapor

regulación del contenedor recogedor de gotas

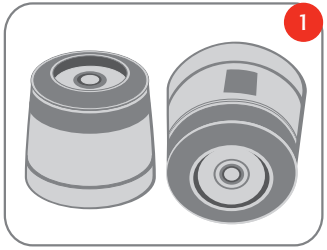


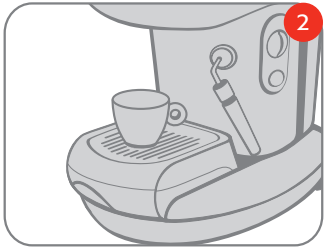
La máquina X8 ha sido estudiada para poderse adaptar a cualquier tipo de taza

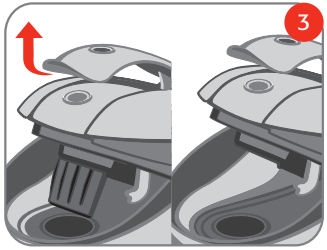
Para regular el contenedor recogedor de gotas hay que tirar de la palanca que se encuentra bajo el contenedor **1**
Una vez alcanzada la posición deseada soltar la palanca:
posición aconsejada para tazas grandes **2**
posición aconsejada para tazas pequeñas **3**

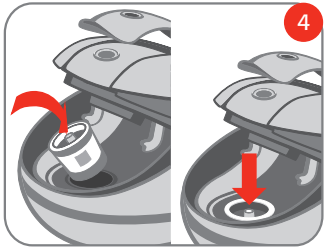
Nota: la regulación debe llevarse a cabo antes de empezar la erogación del café

preparación del café









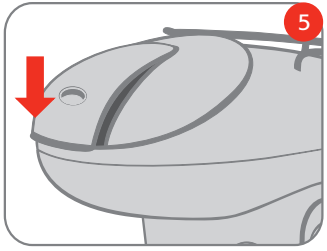
La máquina X8 ha sido concebida para utilizar exclusivamente cápsulas "Metodo Iperespresso" **1**

Asegurarse de que el piloto de señalización de temperatura sea de color azul y esté encendido de forma fija. Colocar una taza bajo el erogador de café **2**. Desenganche y levante completamente la palanca de apertura del compartimento que alberga la cápsula hasta que ésta sea expulsada. A continuación, espere a que el portacápsulas vacío vuelva a posicionarse en su estado inicial (en caso de contener una cápsula, la máquina procederá a expulsarla y depositarla en la cubeta específicamente diseñada) **3**

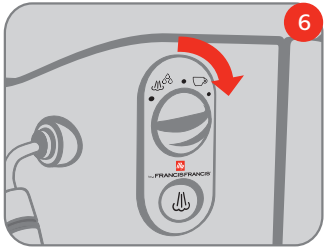
Insertar la cápsula como se indica en la figura y asegurarse de que se inserte de forma correcta **4**

Nota: la cápsula tiene que entrar en el compartimento fácilmente; de lo contrario cambiar la cápsula

Bajar completamente la palanca para cerrar el compartimento **5**



Rotar el pulsador de selección en sentido horario; la máquina lleva a cabo la pre-infusión y después se eroga el café **6**
Cuando el café alcanza la altura deseada, finalizar la erogación volviendo a colocar el pulsador de selección en posición central



Nota: el ciclo de erogación se compone de una primera fase denominada pre-infusión (breve inyección de agua en la cápsula seguida de una pausa) con una duración de aproximadamente 3 segundos, y de una segunda fase de erogación de la bebida

ATENCIÓN:

- Las cápsulas son monodosis y no deben utilizarse para erogar dos cafés
- Recordar limpiar el contenedor recolector de gotas y vaciar el contenedor de cápsulas usadas
- Recordar vaciar y limpiar con frecuencia el contenedor recolector de gotas

preparación del cappuccino

La lanza de vapor de la máquina permite preparar la leche montada necesaria para preparar una o más tazas de cappuccino

Preparar una o más tazas de café de acuerdo a las instrucciones del párrafo anterior

Asegurarse de que el compartimento de cápsulas esté cerrado **A**

Preparar la leche montada de la siguiente manera:

Pretar el pulsador de vapor **1**. El piloto de señalización de temperatura empieza a parpadear y se ilumina de color amarillo **2**

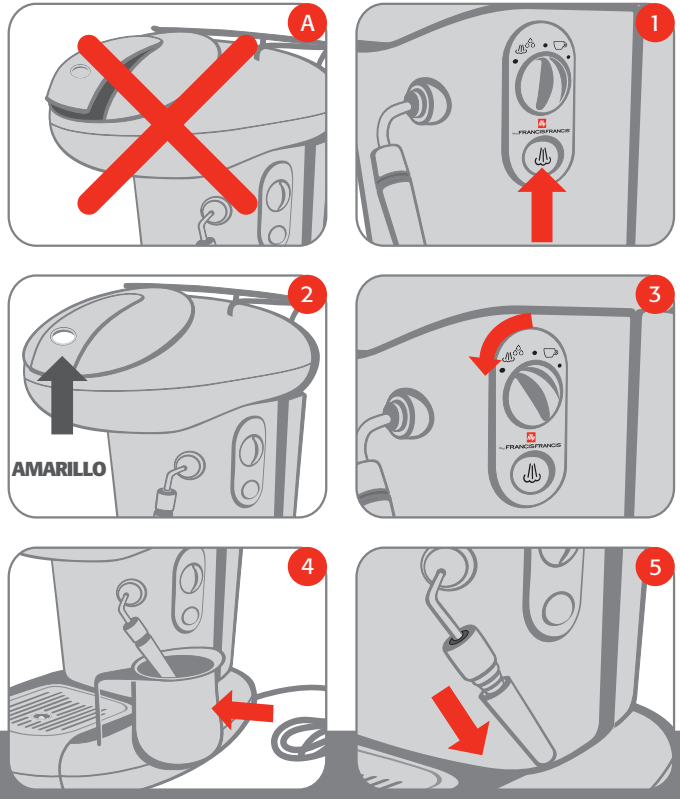
Cuando el piloto se enciende de manera fija la máquina está lista para la erogación de vapor. Verter leche fresca recién sacada de la nevera en un contenedor adecuado (preferiblemente metálico)

Rotar la manivela de selección en sentido anti-horario **3**; dejar salir el agua residual de la lanza de vapor hasta obtener el vapor; finalizar la erogación colocando de nuevo la manivela en la posición central

Sumergir la punta de la lanza de vapor en la leche, girar la manivela en sentido anti-horario y esperar a la formación de la espuma; se aconseja efectuar ligeros movimientos rotatorios **4**

Finalizar volviendo a colocar la manivela en la posición central

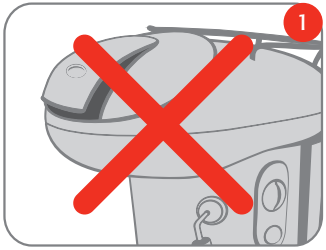
Nota: solo cuando la lanza de vapor esté fría desmontar la parte exterior y lavarla con agua templada para eliminar los residuos de la leche **5**

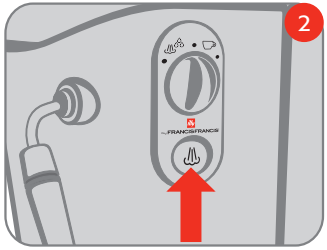


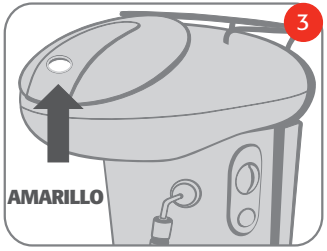
ATENCIÓN:

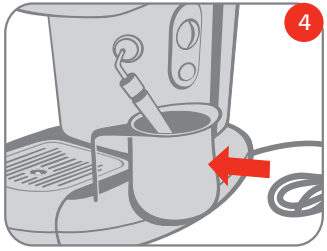
- El contacto con el agua caliente y con el vapor provoca quemaduras graves
- Dirigir siempre la lanza de vapor al contenedor recogedor de gotas
- NO abrir nunca el compartimento de cápsulas durante la erogación del vapor; PELIGRO DE QUEMADURAS
- Si durante 30 segundos no se eroga vapor, la máquina vuelve al funcionamiento normal (ver párrafo de prepración de café después de la erogación

preparación de agua caliente









La lanza de vapor que posee la máquina permite calentar agua para la preparación de tés e infusiones

Asegurarse de que el compartimento de cápsulas esté cerrado **1**. Verificar que la lanza de vapor esté limpia (ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO)

Apretar el pulsador de vapor **2**. El piloto de señalización de temperatura empieza a parpadear y se ilumina de color amarillo **3**

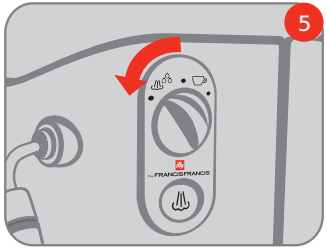
Cuando el piloto se encienda de forma fija, la máquina está lista para la erogación de vapor

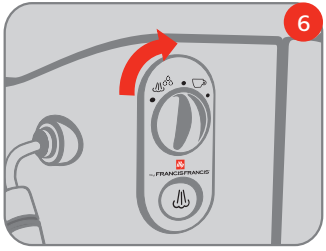
Llenar un contenedor metálico con la cantidad de agua que se quiera calentar

Sumergir la lanza de vapor en el agua **4** y rotar la manivela en sentido horario **5**

Cuando se alcance la temperatura deseada volver a colocar la manivela en posición central **6**

Retirar el contenedor





ATENCIÓN:
- El contacto con el agua caliente y el vapor provoca quemaduras graves
- Dirigir siempre la lanza de vapor sobre el contenedor recogedor de gotas
- NO abrir nunca el compartimento de cápsulas durante la erogación del agua caliente

preparación de un café después del suministro de vapor

Después de haber erogado vapor la máquina no puede erogar café hasta que no alcanza la temperatura correcta (piloto de señalización de temperatura de color azul); esto para no comprometer el sabor del café

Por este motivo, después de haber erogado vapor, para volver a la modalidad de café, hay que apretar el pulsador de vapor **1**

Durante la fase de enfriamiento (alrededor de 15 minutos) el piloto de señalización de temperatura parpadea y se ilumina de color rojo **2**

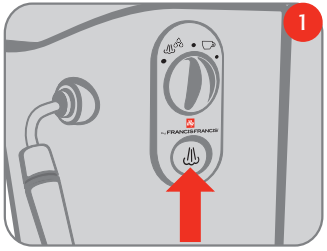
Para que la máquina vuelva más rápidamente a la modalidad de café (alrededor de 1 minuto) llevar a cabo lo siguiente:

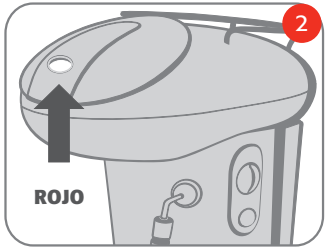
Poner un recipiente bajo la lanza de vapor **3**

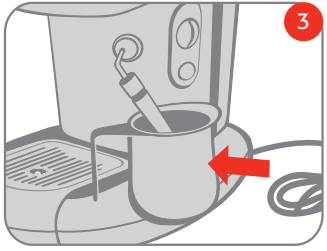
Rotar la manivela de selección en sentido anti-horario **4**

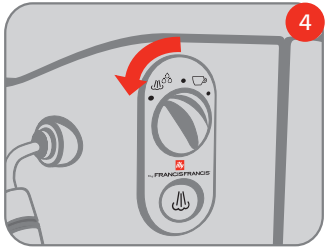
Erogar agua caliente hasta cuando el piloto de señalización de temperatura se ilumine de color azul **5**

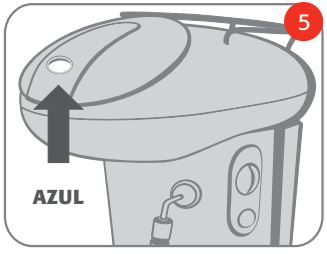
Volver a colocar la manivela de selección en posición central **6** la máquina vuelve a estar lista para preparar un espresso

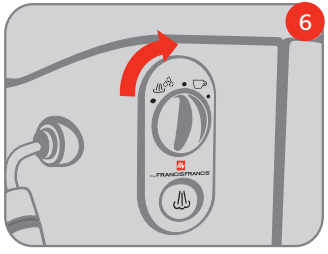




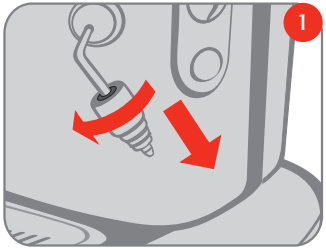


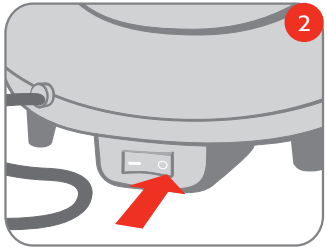


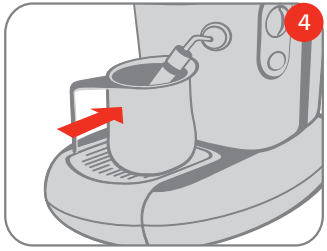




descalcificación

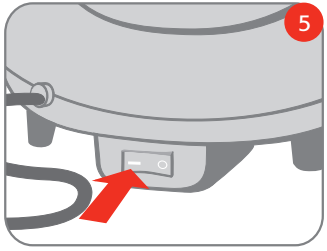






La formación de cal es la consecuencia natural del uso de la máquina. La descalcificación es necesaria cada 2-3 meses; en el caso de que el agua sea muy dura, descalcificar la máquina con mayor frecuencia

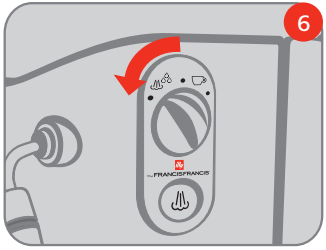
Para la descalcificación se puede utilizar un producto descalcificador para máquinas de café de tipo no tóxico o nocivo, que pueden conseguirse habitualmente en los comercios



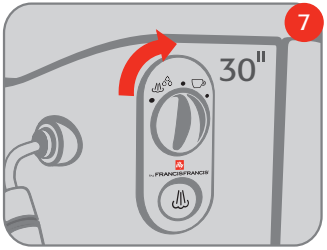
Nota: para llevar a cabo la descalcificación retirar la lanza de vapor del tubo de vapor: aflojar la rosca sin quitarla y sacar la parte superior de la lanza de vapor **1**

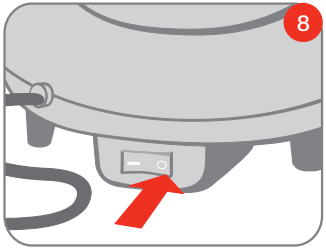
Apagar la máquina **2**

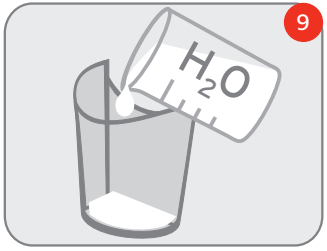
- **A** Retirar el depósito y vaciarlo
- **B** Llenar el depósito con la solución descalcificadora, siguiendo las instrucciones que aparezcan en el envase del producto **3**
- **C** Colocar un contenedor debajo del tubo de vapor **4**
- **D** Encender la máquina poniendo el interruptor general en la posición **"I"** **5**
- **E** Sin esperar a que la máquina esté caliente, erogar agua rotando la manivela en sentido anti-horario **6**

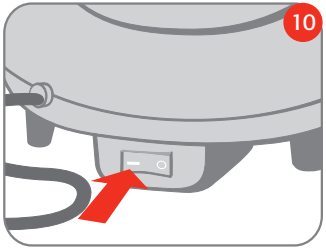


ATENCIÓN: no utilizar en ningún caso el vinagre como descalcificador









F Después de 30 segundos volver a poner la manivela en la posición central **7**

G Apagar la máquina colocando el interruptor general en "**0**" y vaciar el recipiente **8**

H Dejar actuar la solución descalcificadora con la máquina apagada durante aproximadamente 10-15 minutos

I Repetir las operaciones desde **(C)** hasta **(H)** hasta terminar la solución descalcificadora presente en el depósito

L Cuando se acabe la solución descalcificadora extraer el depósito de agua, aclararlo cuidadosamente y volverlo a llenar con agua fresca potable **9**

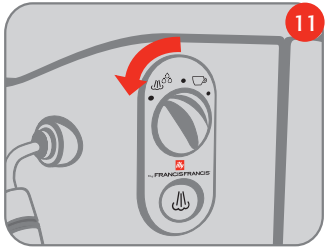
M Encender la máquina poniendo el interruptor general en la posición "**I**" **10**

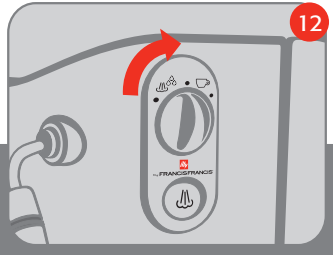
N Sin esperar a que la máquina esté caliente, erogar agua rotando la manivela en sentido anti-horario **11**

O Cuando el depósito esté vacío, volver a colocar la manivela en la posición central **12**

P Vuotare il contenitore dall'acqua di risciacquo

Q Vaciar el contenedor de agua de aclarado. Llenar de nuevo el depósito de agua y repetir las operaciones descritas en el punto **(N)**





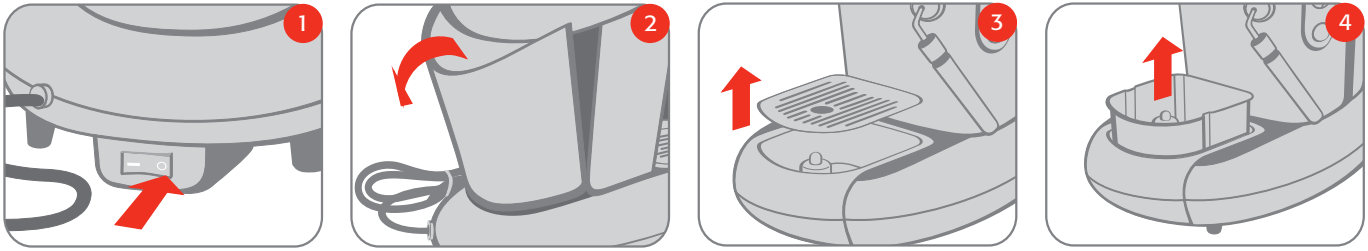
Tras llevar a cabo un segundo ciclo de aclarado, llenar de nuevo el depósito. De esta manera la máquina está lista para su uso. Tras haber llevado a cabo la descalcificación, instalar de nuevo la lanza de vapor en el tubo de vapor

ATENCIÓN:

- Si no se llevan a cabo los procedimientos de descalcificación la cal puede provocar defectos de funcionamiento que la garantía no cubre. Se aconseja utilizar nuestro producto para la descalcificación
- No utilizar vinagre, lejía, sal, ácido fórmico ya que dañan la máquina

La solución descalcificante debe ser eliminada según lo previsto por las normas en vigor

limpieza y mantenimiento



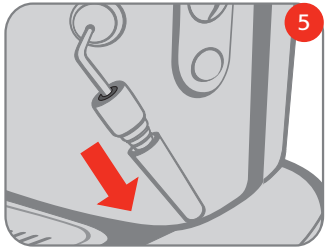
La limpieza de la máquina y de sus componentes debe ser llevada a cabo por lo menos una vez a la semana

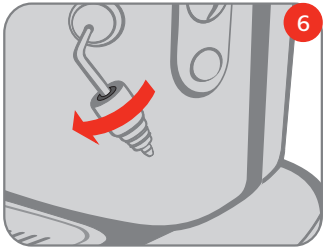
No reutilizar el agua que queda en el depósito varios días; lavarlo y llenarlo cada día de agua fresca potabl

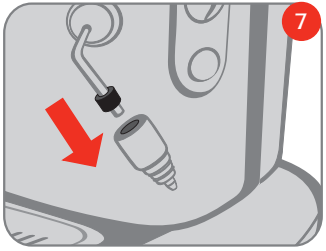
No utilizar alcohol etílico, disolventes, esponjas abrasivas y/o agentes químicos agresivos

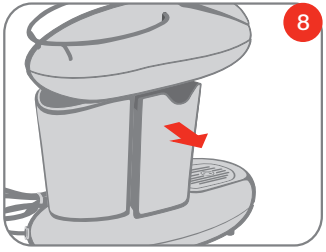
- Apagar la máquina y desenchufarla **1**
- Extraer el depósito y lavarlo **2**
- Extraer la rejilla y lavarla con agua templada **3**
- Extraer el contenedor recogedor de gotas y lavarlo con agua templada **4**
- Quitar la parte final de la lanza de vapor y lavarla con agua templada **5**
- Aflojar la rosca que fija la parte superior de la lanza de vapor **6**
- Quitar la parte superior de la lanza de vapor y lavarla con agua templada **7**
- Lavar el tubo de vapor con un paño húmedo

ATENCIÓN: no secar la máquina y/o sus componentes en horno microondas y/o horno convencional





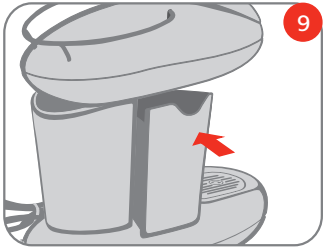


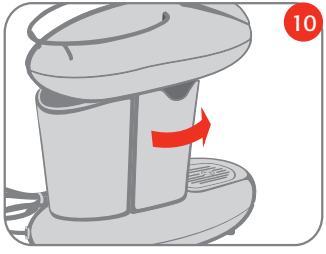


- Extraer el recogedor de cápsulas usadas tirando con fuerza hacia fuera **8**
- Vaciar el recogedor
  (ATENCIÓN: en el recogedor se encuentran las cápsulas usadas y los líquidos de las erogaciones de café)

Introducir el recogedor de cápsulas de la siguiente manera:

- Apoyar la parte delantera **9**
- Encajar la parte posterior empujándola con fuerza hacia el interior **10**





características técnicas

Material carrocería: ABS

Material caldera interna: acero inoxidable

Depósito: 0,65 litros

Bomba: 15 bar

Capacidad del contenedor de cápsulas usadas: 7 cápsulas

Lanza de vapor

Ver placa de datos del aparato

Porta-tazas superior

Longitud del cable eléctrico: 1,5 m

Peso sin embalaje: 5 Kg

Voltaje: 230 V, 50 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (EEUU)

Potencia: 1050 W (EU); 1100W (USA)

Dimensiones: 200 x 340 x 350 mm

El fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones o mejoras sin aviso previo

recomendaciones

Para saborear un espresso de gran calidad recordar lo siguiente:

- Cambiar el agua en el depósito y vaciar el recolector de gotas por lo menos una vez a la semana
- Utilizar agua con un bajo nivel de cal para reducir los depósitos en el interior de la máquina
- Utilizar tazas calientes

PROBLEMA	SOLUCIÓN	PERSISTENCIA DEL PROBLEMA
La máquina no se enciende	Conectar el enchufe a una toma de corriente adecuada Posicionar el interruptor general en "**I**"	*Contactar con asistencia*
La máquina no eroga café	Llenar el depósito de agua Controlar que la cápsula se haya introducido correctamente Girar la manivela hacia la derecha Descalcificar la máquina	
La máquina no eroga vapor	Controlar que la máquina esté en la temperatura correcta	
La leche no se monta	Controlar que la lanza de vapor esté limpia y sin obstrucciones (con la máquina fría) Utilizar leche fría y entera	
Piloto luminoso de color rojo	Consultar el capítulo SEÑALIZACIONES DE LA MÁQUINA	

limites de la garantía

La garantía no cubre reparaciones provocadas por:

- Fallos por incrustaciones de cal o por falta de realización de una periódica descalcificcaión
- Fallos debidos a funcionamiento con un voltaje diferente del prescrito en la placa de datos
- Fallos debidos a uso impropio o no conforme a las instrucciones
- Fallos debidos a modificaciones efectuadas en la máquina

Los costes de reparación sobre máquinas en las cuales hayan intervenido centros de asistencia no autorizados serán totalmente a cargo del cliente

Además:

- No poner el contenedor recolector de gotas en el lavavajillas
- Mantener siempre seco el fondo de la parte interna de la columna que sostiene el depósito

No cumplir estas indicaciones podría crear problemas en la carrocería, no cubiertos por la garantía

ATENCIÓN:

Se aconseja conservar el embalaje original (al menos durante el periodo de la garantía) para utilizarlo en el caso que se tuviera que enviar la máquina a un centro de asistencia para su reparación

Los daños que pudiera sufrir la máquina durante el transporte por no utilizar el embalaje adecuado no están cubiertos por la garantía

Eliminación en la Unión Europea de aparatos eléctricos y electrónicos usados, procedente de hogares particulares.
El símbolo RAEE utilizado en este producto indica que este último no se debe eliminar junto con otros residuos urbanos, sino que su eliminación se debe realizar por separado según lo recomendado en la "recogida selectiva". En el momento de la compra de un aparato nuevo, el usuario particular tiene la posibilidad de entregar al distribuidor, su aparato usado sin cargo alguno. Para mayor información sobre los puntos de recogida y eliminación de aparatos para desguazar, se aconseja contactar el organismo local pertinente, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde se haya comprado el producto. Es responsabilidad del usuario desechar el aparato siguiendo las normativas vigentes; la falta de respeto de las disposiciones legales es susceptible de sanciones. La correcta eliminación de este producto contribuirá a proteger el medioambiente, los recursos naturales y la salud humana.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - DECLARATION OF CE CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EG CONFORMITEITSVERKLARING

illycaffè S.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina in seguito denominata, in base alla sua progettazione, costruzione e per l'utilizzo, è conforme alle disposizioni delle direttive CE in materia di sicurezza e salute

Declares under its sole responsibility that the following appliance conforms to the CE directive health and safety provisions as regards design, construction and use thereof

Déclare sous sa propre responsabilité que la machine ci-après spécifiée, sur la base de sa conception, construction et pour l'utilisation prévue est conforme aux dispositions des directives CE en matière de sécurité et de santé

Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die folgend genannte Maschine, in Hinsicht auf die Planung, den Bau und die Verwendung, mit den CE Vorschriften für Sicherheit und Gesundheit übereinstimmt

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina que se indica más abajo, teniendo en cuenta cómo se ha proyectado, cómo se ha construido y para qué se usará, respeta las disposiciones de las directivas CE en materia de seguridad y salud

Declara, sob a própria responsabilidade, que a máquina indicada a seguir, em base ao próprio projecto, fabricação e utilização, está em conformidade com as disposições das directivas da CE sobre a segurança e a saúde

Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende toestel, voor wat het ontwerp, de bouw en het gebruik betreft, conform de EG richtlijnen is voor veiligheid en gezondheid

Tipo di macchina - Machine type - Type de machine - Maschinenart - Tipo de máquina - Tipo de máquina - Type toestel
FrancisFrancis! X8 "Metodo Iperespresso" - SIN 027

Direttive specifiche - Specific directives - Directives spécifiques - Besondere Vorschriften - Directivas específicas - Directivas específicas - Specifieke richtlijnen
2002/95/CE (RoHS) 89/336/CEE - 2006/95/CE - 2002/96/CE (Raee)

Norme applicate - Applicable standards - Normes appliquées - Angewandte Vorschriften - Normas aplicadas - Normas aplicadas - Toegepaste normen
EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 55014-1+A1+A2 - EN 55014-2 + A1 - EN 50366 - EN 60335 -2-15 - EC 1935/2004
EN 61000-4-2+A1+A2 - EN 61000-4-4+A1+A2 - EN 61000-4-5+A1 - EN 61000-4-6+A1 - EN 61000-4-11+A1

Trieste 07/06/2007

Direzione Tecnica - Technical Management - Direction Tecnique
Technische Leitung - Dirección Técnica - Direcção Técnica - Technische directie

Garanzia Qualità - Quality Assurance - Garantie Qualité
Qualitätssicherung - Manager Garantia Calidad - Garantia de Qualidade - Kwaliteitsgarantie

La presente dichiarazione perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato senza la nostra espressa autorizzazione
This declaration shall cease to be valid if the appliance is modified without out explicit authorisation
La présente déclaration perd sa validité si l'appareil est modifié sans notre autorisation expresse
Die folgende Erklärung ist nicht gültig, wenn die Maschine ohne ausdrückliche Genehmigung von illycaffè verändert wird
La presente declaración no tendrá validez si se modifica el aparato sin que nosotros lo hayamos autorizado expresamente
A presente declaração perde a sua validade se o aparelho for modificado sem uma nossa autorização expressa
Deze verklaring is niet meer geldig wanneer er wijzigingen worden uitgevoerd op de machine die niet geautoriseerd werden door

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - www.illy.com

15001825